CONTROLE DE MANUTENÇÃO / *MAINTENANCE CONTROL*					
DATA / *DATE*	INSPEÇÃO / *INSPECTION*		AÇÃO / *ACTION*		INSPETOR DE QUALIDADE / *QUALITY INSPECTOR*
	Aprovado / *Approved*	Rejeitado / *Reproved*	Reformado / *Maintenance*	Destruído / *Descard*	

CONTROLE DE MANUTENÇÃO / *MAINTENANCE CONTROL*					
DATA / *DATE*	INSPEÇÃO / *INSPECTION*		AÇÃO / *ACTION*		INSPETOR DE QUALIDADE / *QUALITY INSPECTOR*
	Aprovado / *Approved*	Rejeitado / *Reproved*	Reformado / *Maintenance*	Destruído / *Descard*	

APLICAÇÃO

Este equipamento serve para trabalhos em telhados, escadas tipo marinheiro, carga e descarga de caminhões, manutenção em aeronaves e navios, descida em local confinado, trabalho em fachadas, andaimes, torres e em diversas situações onde haja risco de queda.
IMPORTANTE: Este equipamento foi desenvolvido para prover segurança em caso de quedas e não deve ser usado para posicionamentos com talabarte, visto que não possui argolas laterais para fixação.

USAGE

This equipment serves for jobs in roofs, kind sailor stairs, load and discharge by trucks, maintenance in aircrafts and ships, descent in confined location, work in facades, scaffolds, towers and in situations where there is fall risk.
IMPORTANT: This equipment has been made to provide safety in fall case and should not be use as a work positionig belt because it have not lateral loops.

TESTE DE CONFORTO

O trabalhador deve executar movimentos de andar e sentar. É importante que se faça um teste de suspensão para avaliar se o cinto está adaptado a antropometria do seu corpo e se o nível de conforto é adequado para o serviço ao qual foi destinado.

CONFORT TEST

The user must test the harness prior to use by moving and hanging in it from all attachment points. This is to ensure the harness is of correct size and fit, and provides sufficient comfort for the intended use.

APÓS UMA QUEDA

Após uma queda, é recomendado que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou pessoa autorizada, pois durante a parada da queda o equipamento pode sofrer danos. O exame no equipamento deve ser registrado no controle de manutenção em anexo.

IN FALL CASE

After a fall it must be examined by the manufacturer or by certified person because during the fall stop, the equipment could had damaged. The check must be recorded on the sheet which can be found in the appendix.

MANUTENÇÃO

Este cinto tem um prazo de validade de 4 anos, após a primeira utilização, sem levar em conta o desgaste natural das fitas. O cinto deve ser inspecionado pelo fabricante pelo menos uma vez ao ano, independente do uso, e sua vistoria registrada em ficha anexa.
A fita: Atenção aos cortes aos desgastes devido à utilização, à exposição ao calor e aos produtos químicos. Este cinto opera a uma temperatura de –40º C a +50º C, e deve ser mantido entre estas temperaturas.
Não utilizar produtos químicos, materiais corrosivos, dissolventes ou qualquer substância perigosa no cinto.

MAINTENANCE

This harness have a validy period of 4 years, after the first use and if the webbings continuing in good condition. The equipment must be examined at least once a year by the manufacturer or by certified person. The check must be recorded on the sheet which can be found in the appendix.
Webbing: look for cuts, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products. The temperature of use from -40ºC to +50ºC and should be used and storage at this temperature.
Don't use chemical products, corrosive materials, solvents or any dangerous substance in the harness.

LIMPEZA, CONSERVAÇÃO E ARMAZENAMENTO

Uma boa limpeza assim como uma armazenagem adequada do seu EPI assegura maior longevidade ao produto enquanto garante a sua segurança:
Limpe regularmente o equipamento com água e sabão neutro com um pano macio. Nunca use solventes.
Guarde o seu cinto de segurança, pendurado, em local ventilado ao abrigo da umidade
A temperatura de utilização pode variar: De -40ºC até +50ºC

CLEANING AND STORAGE

The correct cleaning and storage of the (PPE) improvement it useful life while protect the user.
Regulary clean the equipment with water and natural soup with a soft cloth. Never use solvents.
Store the fall arrest harness, hanging up, in a ventilade place away from humidity.
Temperature of use: from -40ºC to +50ºC

Fabricado no Brasil / *Made in Brazil*

Bigcompra Ltda.
Rua Paranavaí, 1048 – Pinhais
83.324-390 – Paraná – Brasil.
email: bigcompra@bigcompra.com.br
Site: www.bigcompra.com.br
CNPJ: 04.473.373/0001-30
IE: 902.36443-95

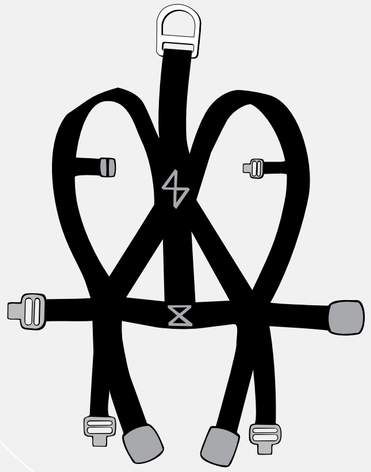
Manual do Usuário

CINTO TIPO PÁRA-QUEDISTA

User's Guide

FALL ARREST HARNESS

BSA-080



Bigcompra Ltda.
Qualidade Mundial em Equipamentos de Segurança.
World Quality in Safety Equipament

NOTAS IMPORTANTES

Parabéns, você acaba de adquirir um Equipamento de Proteção Individual (EPI) BIGSAFE e agradecemos a sua confiança. Para que este produto lhe dê uma satisfação total, pedimos que ANTES DE COLOCÁ-LO EM SERVIÇO siga com atenção as instruções deste manual.
O não cumprimento das recomendações descritas neste manual poderia ter repercussões graves. Aconselhamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, a BIGCOMPRA LTDA declina de qualquer responsabilidade no caso de utilização, armazenagem ou manutenção efetuada de uma maneira diferente da descrita neste manual.

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, ELE DEVERÁ FORNECER IMPERATIVAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES AO UTILIZADOR.

Antes de qualquer utilização, é necessário certificar-se de que as recomendações específicas a cada elemento associado a este produto, tais como definidas nos respectivos manuais, sejam cumpridas. Sempre que possível, é fortemente aconselhável atribuir pessoalmente o EPI a um único utilizador.

ATENÇÃO: As atividades em altura são disciplinas perigosas que podem provocar acidentes e ferimentos graves. Recordamos que o adquirente assume pessoalmente a responsabilidade no caso de acidente, de ferimento ou de morte durante ou em conseqüência da utilização dos nossos produtos, a si próprios ou a um terceiro. A melhor aprendizagem e a utilização dos nossos produtos deve ser realizada com a supervisão e a instrução de uma pessoa competente e experiente. Pratique o uso deste EPI e certifique-se de ter entendido completamente seu funcionamento. No caso de dúvida, não corra riscos mas informe-se!
Uma boa condição física e mental é obrigatória para efetuar trabalhos em altura.
Verifique se o EPI que acaba de adquirir é compatível corretamente com as recomendações dos outros componentes do sistema anti-quedas. Durante a utilização, proteja o seu EPI contra qualquer risco relacionado com o ambiente de trabalho: choque térmico, elétrico ou mecânico, projeção de ácido, etc.

IMPORTANT POINTS

Congratulations, you have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) BIGSAFE and we thank you for your confidence. In order for this product to meet all your requirements, we ask you BEFORE EACH USE: to follow the instructions in this manual.
Disregarding the instructions described in this manual could give rise to some serious repercussions. We advise that you read these instructions from time to time. In addition, BIGCOMPRA LTDA declines all responsibility for any use, storage methods or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPORTANT THAT THESE INSTRUCTIONS ARE GIVEN TO THE LATTER.

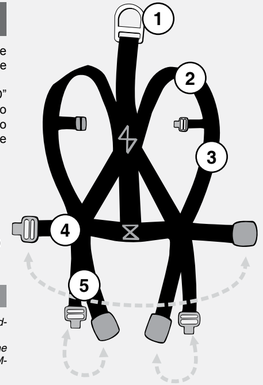
Before any use, check that the equipment you have aquired is compatible with the recomendations of all other components of the fall arrest system. It is necessary to be completely sure before use that the recomendations specific to each alement associated with this product such as defined in their instructions are respected. Whenever possible, it is strongly advised to personally attribute the PPE to an individual user.

***ATTENTION:** Activities at height are dangerous and can bring about serious accidents and injuries. We remind that you are personally responsible in the case os an accident, injury or fatality to either yourself or a third party during or following the use of one of our products. The use of our product is reserved for competent and experienced person. Ensure that you have been adequately trained in the use of this PPE and make sure that you have fully understood how it works. If there is any doubt, do not take any risks but seek advice.*
A good physical condition is obligatoqy in order to carry out work from a height.

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Este cinto de segurança é confeccionado a partir de fitas de poliéster de 48mm, com três fivelas de segurança de engate rápido para ajuste. (com resistência superior a 15KN).
Na parte posterior(costas) possui uma argola em "D" microfundida em aço de alta resistência adaptada ao talabarte o qual permite a correta fixação do equipamento trava-quedas retrátil MOD. BSA-10 BIGCOMPRA, além de ajuste peitoral.

- Argola posterior para fixação do trava-quedas. (1)
- Suspensório sobre os ombros. (2)
- Fivela de ajuste peitoral. (3)
- Fivela de segurança de engate rápido para cintura. (4)
- Fivelas de segurança de engate rápido para as pernas. (5)



SPECIFICATIONS

This harness is made by polyester webbing of 48mm, with 3 rapid-action FAST buckles (having a resistance superior to 15KN).
It has an rear ("D" iron) fall arrest attachment loop that provides the correct attachment of the fall arrest system MOD. BSA-10 BIGCOMPRA and a front adjustment buckle.

- *Rear fall arrest attachment loop. (1)*
- *Shoulder straps. (2)*
- *Chest adjustment buckle. (3)*
- *Waist rapid-action FAST buckle. (4)*
- *Legs rapid-action FAST buckle. (5)*

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSPEÇÃO ANTES DO USO:

- Antes de cada utilização, é obrigatório verificar o estado das fitas, das argolas e das fivelas e se estão em boas condições para uso. Verifique cuidadosamente se não existem cortes ou defeitos que comprometam a segurança. Nunca deixe de verificar se existem cortes nas fitas, desgastes ou defeitos que possam reduzir a resistência ou limitar o funcionamento do seu cinto de segurança.

USE INSTRUCTIONS

CHECKING, BEFORE USE

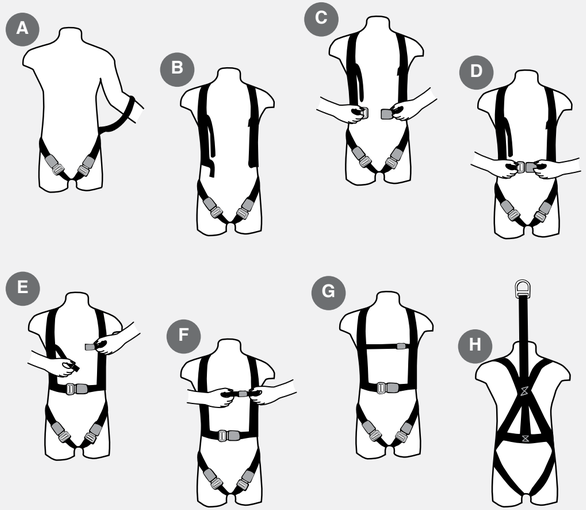
- *Before each use, it is an obligation to carrefully check if the webbing, loops and buckles are in good condition. Be particulary careful to check for cut threads and safety stitching. Ever look for cuts in the webbing, wear or damages that could decrease the resistance or jeopardize the operation of the harness.*

COMO VESTIR

- Vista o cinto como se fosse vestir uma calça, este é o primeiro passo. (figura A)
- Coloque os suspensórios um a um como se veste um colete, este é o segundo passo. (figura B)
- Feche e ajuste as fitas frontais para que o cinto fique perfeitamente ajustado ao corpo. (figura C, D, E e F)
- O cinto deverá apresentar a mesma colocação das figuras G e H.

PUTTING ON THE HARNESS

- *First adjust the leg loops, this is the first step. (picture A)*
- *Than put on the shoulder straps, this is the second step (picture B)*
- *Close the harness by clipping the waist rapid-action FAST buckle and adjust it (picture C and D)*
- *Close the chest adjust buckle and adjust it (picture E and F)*
- *The harness should be used by the right size. (pictures G and H)*



BIGCOMPRA GARANTIA
WARRANTY

IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO
IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT

Número de Série / *Number of Series*
Data de Fabricação / *Production Date*
Modelo / *Model*
Lote / *Lot*

IDENTIFICAÇÃO DO CLIENTE / *CLIENT IDENTIFICATION*

Nome do Cliente / *Name of the Client*
Código do Cliente / *Code of the Client*
Número da Nota Fiscal / *Number of the Invoice*
Data de Aquisição / *Acquisition Date*
Local da Aquisição / *Location of the Acquisition*

BIGCOMPRA GARANTIA
WARRANTY

IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO
IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT

Número de Série / Number of Series
Data de Fabricação / Production Date
Modelo / Model
Lote / Lot

IDENTIFICAÇÃO DO CLIENTE / CLIENT IDENTIFICATION

Nome do Cliente / Name of the Client
Código do Cliente / Code of the Client
Número da Nota Fiscal / Number of the Invoice
Data de Aquisição / Acquisition Date
Local da Aquisição / Location of the Acquisition